



CAREE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENINGSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BRUGSANVISNING

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

취급 설명서

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

使用说明



DOG-BOX



Caree SB

INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise	4
Betriebssicherheit	6
Wartung und Pflege	6
Garantie und Haftung	6

TABLE DES MATIÈRES

Considérations générales	8
Utilisation conforme à l'usage prescrit et consignes de sécurité	8
Sécurité d'utilisation	10
Maintenance et entretien	10
Garantie et responsabilité	10

INDICE

Generalità	12
Uso conforme alla destinazione e norme di sicurezza	12
Sicurezza di funzionamento	14
Manutenzione e cura	14
Garanzia e responsabilità	14

TABLE OF CONTENTS

General information	16
Proper use and safety information	16
Maintaining reliable operation	18
Maintenance and care	18
Warranty and liability	18

INHOUDSOPGAVE

Algemeen	20
Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies	20
Bedrijfszekerheid	22
Onderhoud en verzorging	22
Garantie en aansprakelijkheid	22

ÍNDICE

Generalidades	24
Utilización prevista e indicaciones de seguridad	24
Seguridad de funcionamiento	26
Mantenimiento y conservación	26
Garantía y responsabilidad	26

INDHOLDSFORTEGNELSE

Generelt	28
Korrekt brug og sikkerhedsanvisninger	28
Driftssikkerhed	30
Vedligeholdelse og pleje	30
Garanti og erstatningsansvar	30

TARTALOMJEGYZÉK

Általános információk	32
Rendeltetésszerű használat és biztonsági tudnivalók	32
Üzembiztonság	34
Karbantartás és gondoskodás	34
Garancia és jótállás	34

SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	36
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i wskazówki bezpieczeństwa	36
Bezpieczeństwo użytkowania	38
Konserwacja i pielęgnacja	38
Gwarancja i odpowiedzialność	38

목차

일반 사항	40
규정에 맞는 사용 및 안전지침	40
운영 안전	42
유지보수 및 관리	42
보증 및 책임	42

СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	44
Использование по назначению и правила техники безопасности	44
Безопасная эксплуатация	46
Обслуживание и уход	46
Гарантия и ответственность	46

目次

概要	48
規定に基づいた使用および安全注意事項	48
安全	50
メンテナンスとお手入れ	50
保証と責任	50

目录

概述	52
合规使用和安全提示	52
操作安全	54
保养和维护	54
保修和责任	54

ALLGEMEINES

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHERHEITSHINWEISE



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Dog-Box Caree und wünschen Ihnen viel Freude damit. Dieses hochwertige Produkt wurde nach neuesten Erkenntnissen aus Technik, Sicherheit und Design konstruiert.

Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis:

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.**
- **Befolgen Sie zur Inbetriebnahme der Dog-Box Caree die Anweisungen auf dem Beiblatt «Montageanleitung.»**
- **Die Box kann mit den Sicherheitsgurten des Fahrzeugs oder mit Isofix befestigt werden.**

Verwendung

- Die Dog-Box Caree darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «Isofix-Gurte» dient der Befestigung in der rückwärtigen Sitzbank des Fahrzeugs und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Isofix-Kupplung unbedingt sauber und fest eingerastet ist.

WARNUNG

- Wenn Sie in Ausnahmefällen eine Caree-Hundebox auf dem Beifahrersitz verwenden, muss der Beifahrer-Airbag abgeschaltet werden. Bei nicht abgeschaltetem Beifahrerairbag besteht für den Hund Lebensgefahr!
- Schalten Sie den Beifahrer-Airbag wieder ein, sobald Sie die Hundebox nicht mehr benötigen, damit der Airbag seine Schutzfunktion wieder erfüllen kann.
- Die Verantwortung für das Ein- und Ausschalten des Beifahrer-Airbags liegt beim Fahrer.

Sicherheitshinweise

- Die Box darf das Autofahren nicht beeinträchtigen (Handbremse / Schalthebel).
- Die Box darf nicht benutzt werden, wenn dadurch die Sicht nach aussen beeinträchtigt wird.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächst gelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch ihres Autoherstellers.
- An der Dog-Box Caree dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
- Die Angaben an der Box, betreffend maximaler Zuladung, (Nennlast) Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf dem Produktkleber, auf der Rückseite der Box.
- Sicherheitscheck: Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemässe Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Verkehrsverhältnisse angepasste werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO, einzuhalten. Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Dog-Box Caree grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.
- Schutzrechte in den aufgelisteten Staaten.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Box ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.

WARNUNG

- Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder Lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Dog-Box Caree übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich von Material und Herstellung erweisen. Diese Garantiepflicht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung, der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

- Die Dog-Box Caree muss als Hundebox verwendet werden.
- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden
- Benutzen Sie ausschliesslich Original Ersatzteile, welche Sie bei Ihrem Dog-Box-Händler beziehen können.

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umtriebe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der gelieferten Boxen entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produkt haftpflichtrechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Dog-Box Caree darf nur als Hundebox verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

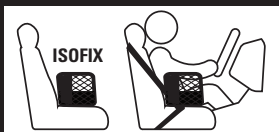
Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRESCRIT ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous vous félicitons d'avoir acheté notre Dog-Box Caree et vous souhaitons beaucoup de plaisir dans son utilisation. Ce produit de grande qualité bénéficie des connaissances les plus récentes en matière de technique, de sécurité et de design.

La présente notice décrit le montage, l'utilisation préconisée et fournit d'importantes consignes de sécurité. Conservez ce guide d'utilisation à un endroit accessible pour tous les utilisateurs.

Remarque :

- **Lisez attentivement et entièrement ce guide d'utilisation et observez les consignes et instructions.**
- **Pour la mise en service de la boîte pour transport canin Dog-Box Caree, suivez les instructions de la fiche technique «Notice de montage.»**
- **La boîte pour transport canin peut être fixée à l'aide des ceintures de sécurité du véhicule ou du système de fixation Isofix.**

Utilisation conforme à la destination

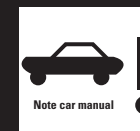
- La boîte pour transport canin Dog-Box Caree doit exclusivement être utilisée pour transporter un chien.
- Il est interdit d'introduire un enfant dans la boîte.
- L'accessoire « fixations Isofix » permet de fixer la boîte sur la banquette arrière du véhicule et doit être installé conformément aux instructions et en toute sécurité. Veuillez impérativement à ce que l'ancrage Isofix soit bien encliqueté et de manière adéquate.

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez exceptionnellement une boîte de transport canin Caree sur le siège passager avant, l'airbag passager doit être désactivé. Si l'airbag passager n'est pas désactivé, il y a risque de mort pour le chien !
- Réactivez l'airbag passager sitôt que vous n'avez plus besoin de la boîte de transport canin afin que l'airbag puisse à nouveau assurer sa fonction de sécurité.
- La responsabilité de l'activation et de la désactivation de l'airbag passager incombe au conducteur.

Consignes de sécurité

- La boîte pour transport canin ne doit pas gêner la conduite du véhicule (maniement du frein à main/levier de changement de vitesses).
- La boîte pour transport canin ne doit pas être utilisée si elle entrave la visibilité vers l'extérieur du véhicule.
- Si les portes et fenêtres du véhicule sont fermées en cas de fort rayonnement solaire, la température peut rapidement monter dans l'habitacle ce qui peut avoir des conséquences néfastes pour les animaux. En cas de températures élevées, veuillez ouvrir la fenêtre la plus proche. En été ou par des températures élevées, les chiens ne doivent pas être laissés plus de 15 minutes dans un véhicule garé.
- Respectez les instructions du manuel fourni par le constructeur de votre véhicule.
- Il est interdit de procéder à des manipulations non conformes et modifications ultérieures sur la Dog-Box Caree, voire même des ajouts de quelque type que ce soit, sauf autorisation expresse du fabricant. Les pièces vissées par le fabricant doivent uniquement être desserrées resp. remplacées en usine ou par un personnel spécialisé agréé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de défauts de toute sorte engendrés par un usage non conforme.
- Les indications de charge maximale (charge nominale), de transport d'animaux et de possibilités d'utilisation en fonction du pays concerné, relatives à la boîte, doivent obligatoirement être respectées.
- Vous trouverez des indications de charge nominale sur l'autocollant produit qui se trouve au dos de la Dog-Box Caree.
- Contrôle de sécurité : Avant de démarrer, vérifiez que la charge est conforme aux indications de sécurité relative aux charges. Le mode de conduite doit toujours être adapté aux conditions de circulation. Les prescriptions du code de la route allemand (StVO) et de la législation allemande sur les licences de circulation routière (StVZO) doivent impérativement être respectées. Le poids total admis ne doit en aucun cas être dépassé (poids à vide + chargement). Respectez les prescriptions du code de la route allemand (StVO) en matière de chargement.
- Informez-vous des éventuelles prescriptions locales spécifiques au pays concerné lorsque vous voyagez ou faites des excursions à l'étranger avec votre Dog-Box Caree.
- Droits de protection dans les pays énumérés.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement même après des années d'utilisation, il convient de respecter scrupuleusement les consignes suivantes :

Composants en aluminium

Remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Risque de cassure : Ne redressez jamais des pièces en aluminium déformées ou pliées !

Composants en plastique

Les composants défectueux doivent immédiatement être remplacés.

Composants en acier

Les pièces fortement corrodées doivent immédiatement être remplacées.

- La boîte ne nécessite aucun entretien.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement de l'eau additionnée d'un produit de lavage avec un chiffon doux ou une éponge.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout endommagement du matériel, veillez à n'utiliser en aucun cas un détergent ayant un effet abrasif ni un produit contenant du solvant tel que de l'acétone, toluol, etc.

Garantie et responsabilités : Le fabricant garantit la Dog-Box Caree pour une durée de deux années à compter de la date d'achat. L'obligation du fabricant durant la période de garantie se limite au remplacement et/ou à la réparation des pièces qui, lors d'un contrôle effectué par le fabricant, se sont avérées défectueuses quant à leur matériau constitutif ou leur fabrication. Cette obligation de garantie du fabricant présuppose un maniement, une utilisation et un réglage adéquats des pièces couvertes par la garantie. La garantie ne s'applique pas aux pièces sur lesquelles des réparations ou des modifications ont été faites sans l'autorisation expresse du fabricant. La garantie se limite notamment aux conditions suivantes :

- La Dog-Box Caree doit être utilisée comme boîte de transport canin.
- Les pièces endommagées doivent être envoyées nettoyées et au complet au fabricant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine disponibles auprès du revendeur de Dog-Box.

Les prestations se limitent dans tous les cas au remplacement des pièces défectueuses, sans remontage ou démontage ni transport. Cette garantie vaut en remplacement de toute autre assurance et engagement explicite ou implicite et exclut toutes autres obligations. Le client n'est pas autorisé à transmettre à un tiers une déclaration de garantie non envisagée dans la présente garantie. S'il y déroge néanmoins, le fabricant décline toute responsabilité. Le client s'engage en outre à réparer tout autre préjudice et dommage. Cette énumération est définitive.

Limitation de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages engendrés par le stockage, la possession, l'utilisation et le fonctionnement des boîtes fournies. Le client s'engage à respecter les consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'exploitation.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuelles autorisations à circuler dans les pays concernés. Tout amendement en ce sens est à la charge du client. Le fabricant décline en particulier la responsabilité de tous dommages consécutifs, dès lors qu'aucune disposition légale obligatoire spécifique au produit ne s'y oppose.

Destination

La boîte Dog-Box Caree doit exclusivement servir au transport canin, sans quoi nous déclinons toute responsabilité.

Juridiction compétente

Tous les litiges seront expressément réglés par la juridiction compétente dont dépend le siège social du fabricant (Arbon). Le fabricant est également en droit de déposer une plainte auprès du siège social du client.

Droit applicable

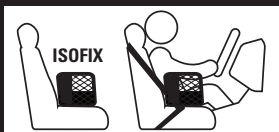
La convention est soumise au droit suisse.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

GENERALITÀ

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE E NORME DI SICUREZZA



Congratulazioni per aver acquistato il nostro trasportino per cani Caree pensato per le vostre esigenze. Questo prodotto di alta qualità è stato realizzato secondo gli ultimi ritrovati nel campo della tecnologia, sicurezza e design.

Queste istruzioni descrivono il montaggio, il corretto uso e le principali norme di sicurezza. Riporre queste istruzioni per l'uso in un luogo ben accessibile a tutti gli utilizzatori.

Nota:

- **Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e attenersi alle indicazioni fornite.**
- **Seguire le istruzioni per la messa in funzione del trasportino per cani Caree sul foglio allegato «Istruzioni per il montaggio.»**
- **Il trasportino può essere fissato con le cinture di sicurezza dell'auto o con Isofix.**

Uso

- Il trasportino per cani Caree deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto di cani.
- Nel trasportino non è previsto per il trasporto di bambini.
- L'accessorio «cinture Isofix» serve al fissaggio sul sedile posteriore del veicolo e deve essere applicato correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione affinché l'attacco Isofix sia inserito in modo corretto e saldamente.

ATTENZIONE

- Se, in casi eccezionali, il trasportino per cani Caree fosse utilizzato sul sedile del passeggero, è necessario disattivare l'airbag passeggero. In caso di mancata disattivazione dell'airbag passeggero, il cane può essere in pericolo di vita!
- Riattivare l'airbag passeggero non appena il trasportino per cani non è più necessario in modo da riattivare la funzione protettiva dell'airbag.
- La responsabilità per l'attivazione e disattivazione dell'airbag passeggero è del conducente.

Norme di sicurezza

- Il trasportino non deve intralciare la guida (freno a mano/leva del cambio).
- Il trasportino non deve essere utilizzato se riduce la visuale verso l'esterno.
- In caso di intensa irradiazione solare e porte chiuse l'abitacolo può surriscaldarsi notevolmente e causare disagio agli animali. Vi preghiamo di aprire il finestrino più vicino in caso di elevate temperature esterne. In estate o in caso di temperature elevate i cani non possono essere lasciati nel veicolo fermo per più di 15 minuti.
- Seguire le indicazioni riportate nel manuale della propria casa automobilistica.
- Il trasportino per cani Caree non deve essere sottoposto ad alcuna manipolazione impropria o modifica successiva e si sconsiglia il montaggio di strutture aggiuntive senza l'esplicita autorizzazione del produttore. I componenti avvitati dal produttore devono essere rimossi o sostituiti solo dalla fabbrica o da un tecnico autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per incidenti e difetti di qualsiasi genere dovuti a uso improprio.
- Le indicazioni sul trasportino, relative al carico massimo, (carico nominale) trasporto di animali e possibilità di utilizzo del relativo Paese sono vincolanti.
- Le indicazioni relative al carico nominale sono riportate sull'etichetta del prodotto applicata sulla parte posteriore del trasportino.
- Controllo di sicurezza: Prima di ogni viaggio è necessario controllare che il carico sia fissato correttamente. La guida deve essere costantemente adattata alle condizioni del traffico. Per tutta la durata dell'uso devono essere osservate le norme per la circolazione stradale. Non deve essere superato il peso massimo consentito (peso a vuoto + carico). Per il carico devono essere rispettate le norme per la circolazione stradale.
- Qualora si effettuino escursioni o viaggi internazionali con il trasportino per cani Caree, informarsi anche sulle norme vigenti nel rispettivo Paese.
- Diritti di proprietà industriale negli Stati elencati.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SICUREZZA DI
FUNZIONAMENTO

Per garantire la sicurezza di funzionamento anche dopo anni, è assolutamente necessario osservare le seguenti avvertenze:

Parti in alluminio

Eventuali parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite.

Pericolo di rottura: Evitare assolutamente di piegare parti in alluminio deformate o piegate!

Parti in plastica

I componenti difettosi devono essere immediatamente sostituiti.

Parti in acciaio

Le parti fortemente corrosive devono essere sostituite.

- Il trasportino non richiede manutenzione.
- Per la pulizia utilizzare solo acqua con detersivo per stoviglie e un panno morbido o una spugna.

ATTENZIONE

- Per evitare danni ai materiali evitare l'uso di detersivi con effetto sgrassante o prodotti a base di solventi come acetone, toluene etc.

Garanzia: Il trasportino per cani Caree è garantito dal produttore per due anni dalla data di acquisto. L'obbligo del produttore nell'ambito della presente garanzia è limitato alla sostituzione e/o riparazione di parti che, all'esame del produttore, si rivelino difettose per materiale o fabbricazione. L'obbligo di garanzia del produttore presuppone una manipolazione, utilizzo e regolazione conforme delle parti coperte da garanzia. La garanzia non è applicabile alle parti sulle quali siano state eseguite riparazioni o modifiche senza esplicito consenso del produttore. La garanzia è limitata in particolare alle seguenti condizioni:

- Il trasportino per cani Caree deve essere utilizzato come dog box.
- Eventuali parti danneggiate devono essere pulite e inviate al produttore nella loro interezza.
- Devono essere utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali acquistabili presso il proprio rivenditore autorizzato.

La prestazione è comunque limitata alla sostituzione delle parti difettose, senza montaggio e smontaggio e trasporto. La presente garanzia sostituisce tutte le altre assicurazioni e obblighi espliciti o taciti ed esclude ulteriori obblighi. Il cliente non è autorizzato a concedere a terzi una dichiarazione di garanzia che si estenda oltre la presente garanzia. Il produttore declina ogni responsabilità derivante da un rilascio di garanzia non autorizzato. Il cliente è inoltre tenuto a corrispondere risarcimenti per tutti gli eventuali disagi e inconvenienti. Questo elenco è conclusivo.

Limitazione di responsabilità

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla manutenzione, possesso, utilizzo o dalla gestione dei trasportini forniti. Il cliente è responsabile delle norme di sicurezza vigenti nel luogo di utilizzo.

Il produttore non è responsabile di eventuali immatricolazioni nei relativi Paesi. Le relative modifiche sono a carico del cliente. Il produttore declina ogni responsabilità in particolare per eventuali danni conseguenti nella misura in cui ciò non sia in contrasto con disposizioni obbligatorie sulla responsabilità del prodotto.

Utilizzo

Il trasportino per cani Caree deve essere utilizzato solo come dog box, in caso contrario si declina ogni responsabilità.

Foro competente

Per ogni controversia sono competenti espressamente i tribunali ordinari nella sede del produttore (Arbon - Svizzera). Il produttore ha altresì la facoltà di ricorrere in giudizio presso la sede del cliente.

Diritto applicabile

L'accordo è soggetto al diritto svizzero.

MANUTENZIONE
E CURA

GARANZIA
E RESPONSABILITÀ

GENERAL INFORMATION

PROPER USE AND SAFETY INFORMATION

Congratulations on buying our Caree dog crate – we hope you enjoy using it! This high-quality product was produced according to the latest developments in technology, safety and design.

This manual describes the fitting process, the correct use of the product and important safety information. Store this user's manual in a place that is accessible to all users at all times.

Please note:

- **Read this user's manual carefully from beginning to end and follow the instructions it contains.**
- **When using the Caree dog crate for the first time, follow the instructions on the "Fitting instructions" supplementary sheet.**
- **The crate can be secured in position with the vehicle's seat belts or Isofix.**

Use

- The Caree dog crate must only be used for transporting dogs.
- The crate must not be used for transporting children.
- The "Isofix belts" accessory is used to secure the dog crate to the vehicle's rear seats and must be attached properly and safely. Ensure that the Isofix coupling is always engaged correctly and securely.

WARNING

- If, in exceptional cases, you are using a Caree dog crate on the passenger seat, the passenger airbag must be deactivated. There is a risk of death for the dog if the passenger airbag is not deactivated!
- Reactivate the passenger airbag as soon as you no longer require the dog crate, so that the airbag can provide protection again.
- The driver is responsible for activating and deactivating the passenger airbag.

Safety information

- The crate must not prevent you from driving safely (handbrake/gear stick).
- The crate must not be used if it would restrict your view to the outside.
- In particularly sunny weather and if the doors are closed, the inside of the vehicle may become very hot, which can be uncomfortable for animals. In high outside temperatures, open the window closest to the dog crate. In summer or in high temperatures, dogs must not be left in a stationary vehicle for more than 15 minutes.
- Follow the instructions in your car manufacturer's manual.
- The Caree dog crate must not be improperly used or modified after purchase and no attachments of any kind must be fitted to the dog crate unless expressly permitted by the manufacturer. Parts that were screwed on by the manufacturer may only be removed or replaced by the factory or an authorised specialist. The manufacturer shall accept no liability in the event of accidents or faults of any kind resulting from improper use.
- The information on the crate regarding maximum load, (rated load) transport of animals and possible use in the specific country are binding.
- You can find information about the rated load on the product label on the back of the crate.
- Safety check: Before each journey, check the load to make sure that it is properly secured. Always adapt your driving to the traffic conditions. The provisions of the StVZO (German Road Traffic Licensing Regulations) and the StVO (German Road Traffic Regulations) must be complied with for the entire duration of use. The permissible total weight must not be exceeded (unladen weight + load). The provisions of the StVO (German Road Traffic Regulations) must be complied with for loading.
- In addition, if you are intending to take the Caree dog crate on any trips or journeys that cross national borders, find out what local regulations apply in each of the countries you will be travelling in.
- Industrial property rights in the listed countries.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

MAINTAINING
RELIABLE OPERATION

MAINTENANCE
AND CARE

WARRANTY
AND LIABILITY

To ensure that the product operates reliably and without faults even after years of use, it is important to follow the instructions below:

Aluminium parts

Replace damaged parts immediately.

Risk of breakage: Never bend back deformed or bent aluminium parts.

Plastic parts

Replace faulty components immediately.

Steel parts

Replace badly corroded parts.

- The crate requires no maintenance.
- To clean the Caree dog crate, use only soapy water and a soft cloth or sponge.

WARNING

- To prevent damaging the material, never use abrasive cleaning products or cleaning products that contain solvents, such as acetone, toluene, etc.

Warranty claims: The manufacturer shall provide a two-year warranty for the Caree dog crate from the date of purchase. The obligation of the manufacturer under this warranty shall be limited to the replacement and/or repair of parts which are found to have material or manufacturing defects during a test performed by the manufacturer. This warranty obligation on the part of the manufacturer shall require the parts under warranty to be handled, used and configured correctly. The warranty shall not apply to parts that have been repaired or modified without the express approval of the manufacturer. The warranty shall be limited to the following conditions in particular:

- The Caree dog crate must be used as a dog crate.
- Damaged parts must be cleaned and sent back to the manufacturer in their entirety
- Only use genuine spare parts, which you can purchase from the retailer of your dog crate.

In all cases, the service shall be limited to the replacement of faulty parts and does not cover reinstallation, removal and transport. This warranty shall apply in place of all other explicit or implicit assurances and obligations and shall exclude other obligations. The customer shall not be authorised to make a warranty declaration that goes beyond the existing warranty vis-à-vis a third party. If the customer nevertheless makes such a declaration, the manufacturer shall refuse to accept any liability. The customer shall additionally undertake to compensate for all activities and inconveniences. This list is conclusive.

Limitation of liability

The manufacturer shall refuse to accept any liability for damage caused by keeping, owning, using or operating the crates supplied. The customer shall be responsible for the safety regulations that apply at the location of use. The manufacturer shall not be liable for any approvals for use on public roads that are required in the applicable countries. The costs and charges for corresponding modifications shall be borne by the customer. The manufacturer shall refuse to accept any liability in particular for any subsequent damage unless there are any provisions to the contrary under product liability legislation.

Application

The Caree dog crate may only be used as a dog crate. Use of the dog crate for other purposes will result in any liability being refused.

Legal venue

The ordinary courts at the registered office of the manufacturer (Arbon) shall be expressly responsible for all disputes. The manufacturer shall also be entitled to take legal action at the customer's headquarters.

Applicable law

The agreement shall be governed by Swiss law.

ALGEMEEN

BEOOGD GEBRUIK EN VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES



Wij feliciteren u met de aankoop van onze hondenbox Caree en wensen u veel gebruiksplezier. Dit hoogwaardige product is vervaardigd volgens de laatste stand van zaken op het gebied van techniek, veiligheid en design.

Deze handleiding beschrijft de montage, het correcte gebruik en belangrijke veiligheidsinstructies. Bewaar deze handleiding op een voor alle gebruikers toegankelijke plaats.

Opmerking:

- **lees deze montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig en in haar geheel door en neem de instructies in acht.**
- **Neem voor de ingebruikname van de hondenbox Caree de instructies in de bijgevoegde 'Montagehandleiding' in acht.**
- **De box kan vastgezet worden met de veiligheidsgordels van het voertuig of met Isofix.**

Gebruik

- De hondenbox Caree mag uitsluitend gebruikt worden voor het vervoer van honden.
- Er mogen geen kinderen in de hondenbox vervoerd worden.
- Het accessoire 'Isofix-riemsysteem' dient ter bevestiging op de achterbank van het voertuig en moet correct en stevig aangebracht worden. Het is absoluut noodzakelijk dat de Isofix-klemgesp schoon is en stevig vergrendeld is.

WAARSCHUWING

- Als in uitzonderingsgevallen de hondenbox Caree op de bijrijdersstoel gebruikt wordt, moet de bijrijdersairbag uitgeschakeld worden. Als dat niet gebeurt, kan het leven van de hond gevaar lopen!
- Schakel de bijrijdersairbag omwille van de veiligheid weer in wanneer de hondenbox van de bijrijdersstoel weggehaald wordt.
- De bestuurder is verantwoordelijk voor het in- en uitschakelen van de bijrijdersairbag.

Veiligheidsinstructies

- De box mag de bestuurder tijdens het rijden niet hinderen (handrem/schakelpook).
- De box mag niet gebruikt worden als hierdoor het zicht naar buiten belemmerd wordt.
- Bij felle zon en gesloten deuren kan de temperatuur in het voertuig sterk toenemen en een negatief effect op de dieren hebben. Open bij een hoge buitentemperatuur het dichtstbijzijnde raam. In de zomer of bij hoge temperaturen mogen honden niet langer dan 15 minuten in een stilstaande of geparkeerde auto gelaten worden.
- Neem de instructies uit het instructieboekje van de autofabrikant in acht.
- Aan de hondenbox Caree mogen geen ondeugdelijke aanpassingen, latere veranderingen of aanbouwen aangebracht worden, voor zover dit niet uitdrukkelijk door de fabrikant goedgekeurd is. Door de fabrikant vastgeboute of vastgeschroefde onderdelen mogen uitsluitend door de fabrikant zelf of een bevoegd vakman losgedraaid en vervangen worden. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor ongevallen of defecten die het gevolg zijn van niet-beoogd gebruik.
- De op de box vermelde gegevens over het maximale laadvermogen (nominale belasting), het vervoer van dieren en de mogelijke toepassingen in het betreffende land, zijn bindend.
- Op de productsticker aan de achterkant van de hondenbox staan de gegevens over de nominale belasting.
- Veiligheidscontrole: Controleer vóór elke rit of de lading correct vastgezet is. De rijstijl moet te allen tijde aangepast worden aan de verkeersomstandigheden. Ten aanzien van het gebruik moeten de wet- en regelgeving inzake toelating van motorvoertuigen tot het wegverkeer en de verkeersregels in acht genomen worden. Het toegestane totaalgewicht (leeggewicht + lading) mag niet overschreden worden. Ten aanzien van de belading moeten de verkeersregels in acht genomen worden.
- Stel u daarnaast op de hoogte van de specifieke wet- en regelgeving van het betreffende land waar u met de hondenbox Caree naartoe gaat.
- Eigendomsrechten in de vermelde staten.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Neem de volgende aanwijzingen in acht, zodat u langdurig en probleemloos plezier van de hondenbox zult hebben:

Aluminium onderdelen

Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Gevaar voor breuken: buig vervormde of verbogen aluminium onderdelen in geen geval terug recht!

Kunststof onderdelen

Defecte onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Stalen onderdelen

Sterk aangetaste onderdelen moeten vervangen worden.

- De hondenbox is onderhoudsvrij.
- Reinig de box uitsluitend met water met daarin afwasmiddel en een zachte doek of een spons.

WAARSCHUWING

- gebruik ter voorkoming van beschadigingen aan het materiaal in geen geval schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, zoals aceton en tolueen.

Garantieaanspraken: de fabrikant biedt vanaf de aankoopdatum twee jaar garantie op de hondenbox Caree. De garantieverplichting van de fabrikant beperkt zich tot vervanging en/of reparatie van onderdelen waarbij na controle door de fabrikant sprake blijkt te zijn van een materiaaldefect of een productiefout. De garantieverplichting van de fabrikant veronderstelt dat de onderdelen met garantie correct gebruikt, bediend en afgesteld worden. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant gerepareerd of aangepast zijn. Op de garantie zijn in het bijzonder de volgende voorwaarden van toepassing:

- De hondenbox Caree moet als zodanig gebruikt worden.
- Beschadigde onderdelen moeten gereinigd en in hun geheel aan de fabrikant gestuurd worden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen die u bij de dealer van de hondenbox kunt kopen.

De garantie beperkt zich in alle gevallen tot vervanging van defecte onderdelen zonder her- en demontage en transport. Deze garantie geldt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende toezeggingen en verplichtingen en sluit overige verplichtingen uit. De klant is niet bevoegd om aan derden een garantieverklaring af te geven die verder reikt dan de bovenstaande garantie. Als hij dat toch doet, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. De klant is bovendien verplicht alle bijkomende werkzaamheden en schade te vergoeden. Deze opsomming is uitputtend.

Beperking van aansprakelijkheid

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die het gevolg is van het houden, het bezit, het gebruik of de exploitatie van de geleverde hondenboxen. De klant is verantwoordelijk voor de op de gebruikslocatie geldende veiligheidsvoorschriften.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor een eventuele toelating tot het verkeer in de betreffende landen. De bijbehorende veranderingen zijn voor rekening van de klant. De klant wijst in het bijzonder elke aansprakelijkheid af voor enige gevolgschade, voor zover dwingende wettelijke bepalingen inzake productaansprakelijkheid hier niet mee in tegenspraak zijn.

Toepassing

De hondenbox Caree mag uitsluitend als zodanig gebruikt worden. In alle andere gevallen wordt enige aansprakelijkheid afgewezen.

Bevoegde rechtbank

De rechtbanken voor civiele en strafzaken op de statutaire zetel van de fabrikant (Arbon) zijn uitdrukkelijk bevoegd voor alle geschillen. De fabrikant is tevens gerechtigd om op de hoofdzetel van de klant een rechtsvordering in te stellen.

Toepasselijk recht

Op de overeenkomst is Zwitsers recht van toepassing.

GENERALIDADES

UTILIZACIÓN
PREVISTA
E INDICACIONES
DE SEGURIDAD



Le felicitamos por la compra de nuestra Dog-Box Caree y deseamos que quede satisfecho. Este producto de alta calidad se ha diseñado según los conocimientos técnicos, de seguridad y diseño más modernos.

Estas instrucciones describen el montaje, el uso adecuado e importantes indicaciones de seguridad. Guarde este manual de instrucciones en un lugar permanentemente accesible para todos los usuarios.

Nota:

- **Lea atenta y completamente este manual de instrucciones y respete las indicaciones.**
- **Siga las instrucciones de la hoja adicional «Instrucciones de montaje» para la puesta en marcha de la Dog-Box Caree.**
- **La jaula puede asegurarse con los cinturones de seguridad del vehículo o con Isofix.**

Utilización

- La Dog-Box Caree deberá utilizarse únicamente para el transporte de perros.
- No está permitido transportar niños en la jaula.
- El accesorio «cinturón Isofix» está diseñado para fijarse de forma adecuada y segura en los asientos traseros del vehículo. Deberá asegurarse de que el acoplamiento Isofix esté absolutamente limpio y bien encajado.

ADVERTENCIA

- Si, en casos excepcionales, utiliza una jaula para perros Caree en el asiento del copiloto, el correspondiente airbag debe estar desactivado. Un airbag del asiento del copiloto activado supone un peligro mortal para el perro.
- Vuelva a conectar el airbag cuando no se necesite la jaula para perros, para que el airbag pueda volver a desempeñar su función protectora.
- La responsabilidad de la activación y desactivación del airbag del copiloto es del conductor.

Indicaciones de seguridad

- La jaula no debe interferir con la conducción (freno de mano/palanca de cambios).
- La jaula no debe utilizarse si dificulta la visión al exterior.
- Si la radiación solar es intensa y las puertas están cerradas podría calentarse excesivamente el interior del vehículo, lo cual podría afectar negativamente a los animales. Abra la ventana más próxima si la temperatura exterior es elevada. En verano o a temperaturas elevadas no se deben dejar perros en el coche detenido más de 15 minutos.
- Tenga en cuenta las indicaciones del manual del fabricante de su vehículo.
- No se permitirá llevar a cabo ninguna manipulación indebida ni modificación posterior alguna en la Dog-Box Caree, así como tampoco se podrá montar ningún tipo de pieza adicional, siempre y cuando no lo haya autorizado expresamente el fabricante. Aquellas piezas atornilladas por el fabricante, podrán ser desatornilladas o sustituidas únicamente en la fábrica o por un especialista autorizado. El fabricante declina toda responsabilidad ante todo tipo de accidentes y defectos que no deriven de una utilización prevista.
- Los datos de la jaula relativos a la carga máxima (carga nominal), transporte de animales y posibilidades de aplicación de cada país son vinculantes.
- Encontrará los datos sobre la carga nominal en la etiqueta adhesiva de producto, en la parte posterior de la jaula.
- Comprobación de seguridad: Antes de cada viaje se debe comprobar que la carga esté debidamente sujeta. Se deberá conducir siempre de manera acorde a la situación del tráfico. Durante toda la utilización se deberán respetar el código de permiso de circulación y el reglamento de circulación vigentes. No se deberá exceder el peso máximo admisible (peso sin carga + carga). En lo relativo a la carga se debe cumplir el reglamento de circulación.
- Infórmese además del reglamento nacional vigente, si desea realizar excursiones o viajar con la Dog-Box Caree a otros países.
- Derechos de protección en los Estados listados.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SEGURIDAD DE
FUNCIONAMIENTO

MANTENIMIENTO
Y CONSERVACIÓN

GARANTÍA
Y RESPONSABILIDAD

Para garantizar una perfecta seguridad de funcionamiento también después de años, es imprescindible tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Piezas de aluminio

Las piezas dañadas se deben sustituir inmediatamente.

Peligro de rotura: En ningún caso vuelva a doblar bien las piezas de aluminio deformadas o torcidas.

Piezas de plástico

Los componentes defectuosos se deben cambiar inmediatamente.

Piezas de acero

Aquellas piezas fuertemente corroídas se deben sustituir.

- La jaula no requiere mantenimiento.
- Para limpiar emplee solo agua con lavavajillas y un paño suave o una esponja.

ADVERTENCIA

- Para evitar daños en el material, no emplee nunca detergentes abrasivos o agentes a base de disolventes como acetona o tolueno, etc.

Derechos de garantía: El fabricante asume una garantía de la Dog-Box Caree de dos años a partir de la fecha de compra. La obligación del fabricante bajo esta garantía está limitada a la sustitución y/o reparación de piezas que, tras una comprobación por parte del fabricante, hayan resultado ser defectuosas en lo relativo al material y a la fabricación. Dicha obligación de garantía del fabricante tiene como requisito el manejo, uso y ajuste profesional de las piezas provistas de garantía. La garantía no es aplicable a piezas reparadas o modificadas sin autorización expresa del fabricante. La garantía está limitada especialmente a las siguientes condiciones:

- La Dog-Box Caree deberá utilizarse como jaula para perros.
- Las piezas dañadas deberán enviarse limpias y completas al fabricante.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales, que podrá adquirir en su distribuidor Dog-Box.

La prestación se limita en todos los casos a la sustitución de las piezas defectuosas, sin remontaje y desmontaje ni transporte. Esta garantía es aplicable en lugar de toda garantía u obligación explícita o implícita y excluye cualquier otra obligación. El cliente no está facultado para facilitar una declaración de garantía a terceros, la cual exceda la garantía precedente. Si no obstante lo hace, el fabricante declinará toda responsabilidad. Además, el cliente estará obligado a compensar por todos los inconvenientes y perjuicios. Esta enumeración es taxativa.

Limitación de responsabilidad

El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de la tenencia, posesión, el uso o funcionamiento de las jaulas suministradas. El cliente es responsable del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes en el lugar de aplicación.

El fabricante no es responsable de los posibles permisos de circulación de los respectivos países. Las modificaciones correspondientes correrán a cargo del cliente. El fabricante declina toda responsabilidad, especialmente por daños indirectos, siempre y cuando las disposiciones obligatorias legales de responsabilidad del producto no se opongan a ello.

Aplicación

La Dog-Box Caree deberá utilizarse únicamente como jaula para perros, de lo contrario se declinará toda responsabilidad.

Jurisdicción

Para cualquier litigio, serán expresamente competentes los tribunales ordinarios de la sede del fabricante (Arbon). Asimismo, el fabricante está facultado para demandar en la sede principal del cliente.

Derecho aplicable

El acuerdo está sujeto al derecho suizo.

GENERELT

KORREKT BRUG OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER



Vi ønsker dig tillykke med din nye Dog-Box Caree og håber, at du bliver glad for den. Dette kvalitetsprodukt er konstrueret efter de nyeste idéer inden for teknik, sikkerhed og design.

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af samling, korrekt brug og vigtige sikkerhedsanvisninger. Opbevar brugsanvisningen et sted, hvor du altid kan finde den.

Henvisning:

- **Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og følg anvisningerne.**
- **Følg anvisningerne i tillægget "Monteringsvejledning" for at tage Dog-Box Caree i brug.**
- **Boksen kan fastgøres med bilens sikkerhedsseler eller med Isofix.**

Brug

- Dog-Box Caree må kun bruges til hundetransport.
- Børn må ikke transporteres i boksen.
- Tilbehøret "Isofix-seler" benyttes til fastgørelse på bilens bagsæde og skal anbringes korrekt og sikkert. Sørg for, at Isofix-koblingen altid er i korrekt og fast indgreb.

ADVARSEL

- Hvis du undtagelsesvis bruger en Caree-hundeboks på forsædepassagersædet, skal forsædeairbaggen i denne side deaktiveres. Hvis forsædeairbaggen ikke deaktiveres, er der livsfare for hunden!
- Slå forsædeairbaggen til igen, så snart du ikke længere har brug for hundeboksen, så airbaggen igen kan opfylde sin beskyttelsesfunktion.
- Ansvar for aktivering og deaktivering af forsædeairbaggen påhviler bilens fører.

Sikkerhedsanvisninger

- Boksen må ikke være til gene under bilkørsel (håndbremse/gearstang).
- Boksen må ikke nyttes, hvis udsynet fra bilen derved forringes.
- I kraftig sol og med lukkede døre kan bilens kabine blive kraftigt opvarmet og have en ubehagelig virkning på dyrene. Åbn det nærmeste vindue, hvis der er høje udetemperaturer. Om sommeren og ved høje temperaturer i øvrigt må hunde ikke efterlades alene i en parkeret bil i mere end 15 minutter.
- Følg anvisningerne i instruktionsbogen fra din bilproducent.
- Der må ikke foretages fagligt ukorrekte manipulationer og efterfølgende ændringer på Dog-Box Caree eller monteres påbygninger af nogen art, medmindre dette udtrykkeligt er godkendt af producenten. Dele, som producenten har fastskruet, må kun løsnes eller udskiftes af fabrikken eller en autoriseret fagperson. Producenten afviser ethvert erstatningsansvar for alle former for uheld og defekter, der opstår på grund af ukorrekt brug.
- Oplysningerne på boksen om maksimal last, (nominel belastning) transport af dyr og anvendelsesmulighederne i det pågældende land er bindende.
- Oplysningerne om nominel belastning finder du på produktmærkaten bag på boksen.
- Sikkerhedstjek: Før kørsel skal det kontrolleres, at lasten er sikret korrekt. Kørestilen skal altid tilpasses til trafikforholdene. Ved al brug skal forskrifterne for periodisk syn og bestemmelserne i færdselsloven overholdes. Den tilladte totalvægt må ikke overskrides (egenvægt + nyttelast). Forskrifterne for lastning i færdselsloven skal overholdes.
- Indhent også oplysninger om de specifikke forskrifter i det pågældende land, hvis du ønsker at tage på udflugter eller rejser over grænsen med Dog-Box Caree.
- Beskyttede rettigheder i de oplyste lande.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Følg altid de nedenstående anvisninger for at sikre problemfri driftssikkerhed også efter flere år:

Aluminiumdele

Udskift straks beskadigede dele.

Fare for brud: Bøj aldrig deformerede eller bøjede aluminiumdele tilbage til oprindelig position!

Plastdele

Defekte komponenter skal straks udskiftes.

Ståledele

Udskift kraftigt korroderede dele.

- Boksen er vedligeholdelsesfri.
- Brug kun vand med opvaskemiddel og en blød klud eller en svamp til rengøring.

ADVARSEL

- Brug aldrig rengøringsmiddel med skurende virkning eller opløsningsmiddelholdige midler som acetone, toluen etc., så du undgår beskadigelse af materialet.

Garantikrav: Producenten giver to års garanti på Dog-Box Caree fra købsdatoen. Producentens forpligtelse under denne garanti er begrænset til erstatning og/eller reparation af dele, som efter producentens kontrol viser sig at være mangelfulde, hvad angår materiale og produktion. Producentens garantiforpligtelse forudsætter fagligt korrekt håndtering, anvendelse og indstilling af de dele, der er omfattet af garantien. Garantien omfatter ikke dele, hvorpå der er foretaget reparationer eller ændringer uden udtrykkelig tilladelse fra producenten. Garantien er især begrænset til følgende betingelser:

- Dog-Box Caree skal bruges som hundeboks.
- Beskadigede dele skal rengøres og sendes komplette til producenten
- Brug kun originale reservedele, som du kan købe hos din DOG-BOX-forhandler.

Ydelsen er altid begrænset til udskiftning af de defekte dele, uden samling, adskillelse eller transport. Denne garanti gælder i stedet for alle andre udtrykkelige eller stiltiende garantier og forpligtelser og udelukker yderligere forpligtelser. Kunden er ikke berettiget til at afgive en garantierklæring over for tredjepart, som rækker ud over den førnævnte garanti. Gør han alligevel dette, afviser producenten ethvert erstatningsansvar. Kunden har derudover pligt til at yde erstatning for alle omkostninger og ulemper. Denne optælling er endelig.

Ansvarsbegrænsning

Producenten afviser ethvert ansvar for skader, der opstår gennem opbevaring, ejerskab, anvendelse og drift af de leverede bokse. Kunden har ansvaret for de gældende sikkerhedsforskrifter på anvendelsesstedet.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle trafiktilladelser i de pågældende lande. Passende ændringer skal betales af kunden. Producenten afviser specifikt erstatningsansvar for alle følgeskader, i det omfang dette ikke er i modstrid med ufravigelige regler for produktansvar.

Anvendelse

Dog-Box Caree må kun anvendes som hundeboks. I alle andre tilfælde afvises ethvert ansvar.

Værneting

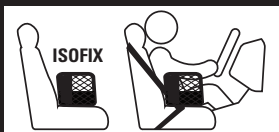
For alle retstvister er rette værneting udtrykkeligt de almindelige retsinstanter på producentens hjemsted (Arbon). Producenten har også ret til at anlægge sag ved kundens hovedkontor.

Anvendelig ret

Aftalen er underlagt schweizisk ret.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



Gratulálunk a Dog-Box Caree megvásárlásához, és sok örömet kívánunk a használatához! Ez a kiváló minőségű termék a legújabb műszaki, biztonsági és formatervezési ismereteken alapul.

A jelen használati útmutató leírja a termék összeszerelését és szakszerű használatát, valamint tartalmazza a legfontosabb biztonsági utasításokat. Olyan helyre tegye ezt a használati útmutatót, ahol a későbbiekben minden felhasználó bármikor hozzáférhet.

Megjegyzés:

- **Figyelmesen olvassa végig ezt a kezelési útmutatót, és tartsa be a benne leírtakat.**
- **A Dog-Box Caree üzembe helyezéséhez kövesse a mellékelt «Szerelési útmutató» utasításait.**
- **A Box a jármű biztonsági övével vagy Isofix-szel is rögzíthető.**

Használat

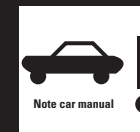
- A Dog-Box Caree kizárólag kutya szállítására használható.
- A Box-ba gyerek nem ülhet be.
- Az «Isofix-öv» a jármű hátsó ülésblokkjához való rögzítésre szolgál, és rendeltetésszerűen és biztosan kell becsatolni. Figyelni kell arra, hogy az Isofix-csatlakozónak feltétlenül tisztának és szilárdan becsatoltnak kell lennie.

FIGYELEM

- Ha kivételes esetben egy Caree-dobozt az utasülésen szállít, az utasoldali légszékot inaktívnál kell. Ha nem kapcsolja ki a légszékot, a kutyára nézve életveszély áll fenn!
- Kapcsolja vissza az utasoldali légszékot, ha már nem használja a kutyaszállító dobozt, hogy a légszék elláthassa biztonsági funkcióját.
- Az utasoldali légszék ki- és bekapcsolásának felelősségét a vezető viseli.

Biztonsági tudnivalók

- A Box nem akadályozhatja az autóvezetést (kézfék/váltókar).
- A Box használata tilos, ha akadályozná a kilátást az autóból.
- Erős napsütésben és zárt ajtóknál a jármű belseje erősen felhevülhet, és ez negatív hatással lehet az állatokra. Magasabb külső hőmérséklet esetén nyissa ki az állathoz legközelebbi ablakot. Nyáron vagy magasabb hőmérséklet esetén a kutyák nem hagyhatók 15 percnél hosszabb ideig az álló gépkocsiban.
- Vegye figyelembe az autógyártó kézikönyvében szereplő előírásokat.
- A Dog-Box Caree-n tilos szakszerűtlen átalakításokat és utólagos módosításokat végezni, bármilyen típusú eszközt rászerelni, kivéve, ha ezt a gyártó kifejezetten engedélyezte. A gyártó által felsavazott alkatrészeket csak a gyárak vagy tanúsított szakembernek szabad lecsavaznia, illetve kicserélnie. A rendellenes használatból eredő bármilyen balesetért vagy meghibásodásért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- A Box-on feltüntetett, a maximális terhelhetőségre (névleges terhelés), állatok szállítására és az adott országban érvényes alkalmazási lehetőségekre vonatkozó előírások betartása kötelező.
- A névleges terhelésre vonatkozó adatok a termék címkéjén, a Box hátulján találhatók meg.
- Biztonsági ellenőrzés: A gépkocsival történő elindulás előtt mindig ellenőrizni kell a rakomány megfelelő rögzítettségét. A vezetési stílust mindig az adott közlekedési körülményekhez kell igazítani. A teljes használatra a KRESZ szabályai érvényesek. A megengedett össztömeget (menetkész tömeg + teher) tilos túllépni. A rakomány tekintetében be kell tartani a közúti közlekedés rendszabályainak (StVO) előírásait.
- Ha a Dog-Box Caree-vel határon túl szeretne utazást vagy kirándulást tervezni, vegye figyelembe az adott ország nemzeti előírásait.
- Biztonsági törvények a felsorolt államokban.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Ahhoz, hogy a termék évek múltán is megőrizhesse üzembiztonságát, feltétlenül tartsa be a következő előírásokat:

Alumínium alkatrészek:

A sérült alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.

Törésveszély: A deformálódott vagy elhajlott alumínium alkatrészeket ne hajlítsa vissza.

Műanyag alkatrészek

A meghibásodott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.

Acél alkatrészek

Az erősen korrodálódott alkatrészeket ki kell cserélni.

- A Box karbantartásmentes.
- A tisztításhoz csak vizet és öblítőszert használjon, puha törölkendővel vagy szivaccsal.

FIGYELEM

- A termék anyagában bekövetkező károsodások megelőzése érdekében soha ne használjon súroló hatású tisztítószer vagy oldószertartalmú anyagot (pl. acetont, toluolt).

Garanciaigények: A Dog-Box Caree termékre a gyártó két év szavatosságot vállal a vásárlás dátumától kezdve. A gyártó jelen garancia alatti kötelezettsége az alkatrészek olyan cseréjére és/vagy javítására vonatkozik, amelynél a gyártó általi vizsgálat anyag- vagy gyártási hibát mutat ki. A gyártó jelen garanciavállalásának előfeltétele a garanciával lefedett alkatrészek szakszerű kezelése, használata és beállítása. A garancia nem érvényesíthető azokra a részekre, amelyeken a gyártó kifejezett engedélye nélkül javításokat vagy módosításokat hajtottak végre. A garancia különös tekintettel az alábbi feltételekre korlátozódik:

- A Dog-Box Caree terméket kutyaszállító dobozként kell használni.
- A sérült részeket megtisztítva, kompletten kell a gyártónak visszaküldeni
- Kizárólag gyári cserealkatrészeket használjon, amelyek beszerezhetők a helyi Dog-Box-kereskedőnél.

A szolgáltatás minden esetben a meghibásodott alkatrész cseréjére korlátozódik, és nem terjed ki a le- és visszaszerelésre, valamint a szállításra. Bármilyen kifejezett vagy hallgatóságos biztosíték és kötelezettségvállalás helyett ez a garancia van érvényben, amely egyben kizár minden további kötelezettséget. Az ügyfelek nem jogosultak arra, hogy harmadik fél részére olyan garancianyilatkozatot tegyenek, amely túlmutat az előbbieken leírt garancián. Amennyiben ez mégis bekövetkezne, a cég ezzel kapcsolatban minden felelősséget elhárít. Az ügyfél ezenfelül köteles kompenzálni az összes bekövetkező hátrányt és kiesést. Ez a felsorolás kimerítő jellegű.

Felelősségkorlátozás

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az olyan károkért, amelyek a kiszállított box tárolásából, birtoklásából vagy használatából erednek. A használat helyén érvényben lévő biztonsági előírások betartásáért a vásárló felel.

A gyártó nem felel azért, hogy a termék eleget tegyen az adott ország mindenkori közúti forgalmi előírásainak. A megfelelő módosítások anyagi és egyéb ráfordítást tehetnek szükségessé. A gyártó kifejezetten kizárja a következményes károkért való felelősséget, amennyire a termékfelelősségre vonatkozó törvényi előírások ezt megengedik.

Alkalmazás

A Dog-Box Caree terméket csak kutyaszállító dobozként szabad használni, ellenkező esetben a garancia érvényét veszíti.

Joghatóság

Bármilyen jogvita rendezésével kapcsolatban kifejezetten a gyártó székhelyén (Arbon) lévő joghatóság illetékes. A gyártónak jogában áll az ügyfél székhelyén panaszt tennie.

Vonatkozó jog

A megállapodásra a svájci jogszabályok érvényesek.

INFORMACJE OGÓLNE

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Gratulujemy zakupu naszej klatki Dog-Box Caree i życzymy przyjemności z użytkowania. Ten wysokiej jakości produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszą wiedzą z zakresu techniki, bezpieczeństwa i projektowania.

W niniejszej instrukcji opisano montaż, użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przechowuj niniejszą instrukcję użytkowania w miejscu, w którym będzie ona dostępna dla wszystkich użytkowników w dowolnym momencie.

Wskazówka:

- **Przeczytaj dokładnie i w całości niniejszą instrukcję obsługi oraz przestrzegaj zawartych w niej informacji.**
- **Należy postępować zgodnie z instrukcjami w załączniku do «Instrukcji montażu», aby zacząć korzystać z Dog-Box Caree.**
- **Klatkę można przymocować za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu lub za pomocą pasa Isofix.**

Użytkowanie

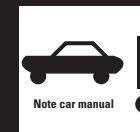
- Klatka Dog-Box Caree jest przeznaczona wyłącznie do transportu psów.
- W klatce nie mogą przebywać dzieci.
- Wyposażenie w postaci «pasa Isofix» służy do zamocowania na tylnym siedzeniu pojazdu i wymaga prawidłowego oraz bezpiecznego połączenia. Należy upewnić się, że klamra pasa Isofix jest czysta i solidnie zamknięta.

OSTRZEŻENIE

- Jeżeli w wyjątkowych okolicznościach klatka Caree będzie umieszczona na miejscu pasażera z przodu, poduszka powietrzna pasażera musi zostać wyłączona. W razie niewyłączenia poduszki powietrznej pasażera, istnieje poważne zagrożenie życia psa!
- W razie nieprzewożenia klatki dla psa na przednim siedzeniu, należy ponownie włączyć poduszkę powietrzną, aby mogła pełnić przewidzianą funkcję bezpieczeństwa.
- Odpowiedzialność za włączenie/wyłączenie poduszki powietrznej pasażera spoczywa na kierowcy.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Klatka nie może utrudniać prowadzenia pojazdu (hamulec ręczny / dźwignia zmiany biegów).
- Nie wolno stosować klatki, gdy jej obecność w pojeździe zaburza widoczność na zewnątrz.
- Przy znacznym promieniowaniu słonecznym i zamkniętych drzwiach wnętrze pojazdu może szybko się nagzać, co jest bardzo niekorzystne dla zwierząt. Przy wysokich temperaturach na zewnątrz otwórz najbliższe okno. Latem lub przy wysokich temperaturach psów nie można pozostawiać w stojącym samochodzie na dłużej niż 15 minut.
- Przestrzegaj wszystkich informacji z podręcznika producenta samochodu.
- Klatki Dog-Box Caree nie wolno w żaden sposób modyfikować ani dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych, w tym wszelkiej przebudowy, chyba że uzyska się wyraźną zgodę producenta. Części przykręcone przez producenta mogą być odkręcane lub wymieniane tylko w fabryce bądź przez upoważnionego specjalistę. Za wypadki i wszelkiego rodzaju usterki, spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Informacje na klatce, dotyczące maksymalnego załadunku, (obciążenia znamionowego) transportu zwierząt oraz możliwości zastosowania w poszczególnych krajach, są wiążące.
- Informacje o obciążeniu znamionowym znajdują się na naklejce produktu z tyłu klatki.
- Kontrola bezpieczeństwa: Przed każdą jazdą należy sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo zabezpieczony. Sposób jazdy musi być zawsze dostosowany do warunków na drodze. Przez cały okres użytkowania należy przestrzegać przepisów rozporządzenia w sprawie warunków technicznych pojazdów i kodeksu drogowego. Nie wolno przekraczać dozwolonego ciężaru (masa własna + ładunek). W zakresie ładunku należy przestrzegać przepisów kodeksu drogowego.
- Ponadto należy zapoznać się z odpowiednimi przepisami w poszczególnych krajach, w przypadku organizowania wycieczek i podróży transgranicznych z klatką Dog-Box Caree.
- Prawa własności intelektualnej w wymienionych państwach.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Aby zapewnić skutecznie bezpieczeństwo pracy również po latach, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek:

Części aluminiowe

Natychmiast wymieniać uszkodzone części.

Ryzyko złamania: Nie prostować zniekształconych lub pociętych części aluminiowych!

Części z tworzywa sztucznego

Natychmiast wymieniać uszkodzone części.

Części stalowe

Należy wymieniać silnie skorodowane części.

- Klatka nie wymaga konserwacji.
- Do czyszczenia należy używać wyłącznie wody ze środkiem czyszczącym oraz miękkiej szmatki lub gąbki.

OSTRZEŻENIE

- Aby nie dopuścić do uszkodzeń materiału, nie wolno stosować trących środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalniki, takich jak aceton, toluen itd.

Roszczenia gwarancyjne: W przypadku klatki Dog-Box Caree producent przejmuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu. Obowiązek producenta wynikający z niniejszej gwarancji ogranicza się do wymiany i/lub naprawy części, które, po kontroli przez producenta, wykazują wadę pod względem materiału i wykonania. Obowiązek gwarancji producenta zakłada profesjonalną obsługę, użytkowanie i ustawienie części podlegających gwarancji. Gwarancja nie ma zastosowania do części, które były naprawiane lub zmieniane bez akceptacji producenta. Gwarancja jest w szczególności ograniczona następującymi warunkami:

- Klatka Dog-Box Caree powinna być użytkowana jako klatka dla psów.
- Uszkodzone części należy wyczyścić i w stanie kompletnym odesłać do producenta
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć u dystrybutora Dog-Box.

Świadczenie jest zawsze ograniczone do wymiany uszkodzonych części, bez ponownego montażu i demontażu oraz transportu. Ta gwarancja obejmuje zamiast wszystkich innych zapewnień i zobowiązań wyrażonych oraz dorozumianych i wyklucza inne zobowiązania. Klient nie jest upoważniony do składania wobec osób trzecich oświadczeń gwarancyjnych, które wykraczają poza niniejszą gwarancję. Jeżeli mimo to tak zrobi, to producent nie ponosi odpowiedzialności. Klient jest ponadto zobowiązany do odszkodowania za wszystkie manipulacje i straty. Ta lista jest ostateczna.

Ograniczenie odpowiedzialności

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku przechowywania, posiadania, użytkowania lub eksploataowania dostarczonych klatek. Klient ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu eksploatacji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie dopuszczenia do ruchu w poszczególnych krajach. Koszty i obciążenia związane z odpowiedzialnymi zmianami ponosi klient. W szczególności producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody pośrednie, o ile nie wykluczają tego obowiązkowe przepisy dotyczące odpowiedzialności za produkt.

Zastosowanie

Klatka Dog-Box Caree jest przeznaczona wyłącznie dla psów; w przeciwnym razie odmawia się odpowiedzialności.

Właściwość sądowa

W przypadku wszystkich sporów właściwe są sądy powszechne w siedzibie producenta (Arbon). Producent jest również uprawniony do złożenia skargi w siedzibie głównej klienta.

Stosowane prawo

Umowa podlega prawu szwajcarskiemu.

일반 사항

규정에 맞는 사용 및 안전지침



당사의 도그 박스 캐리어 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.
본 제품은 최신 기술과 안전 기능 및 디자인이 적용된 고급
제품입니다.

본 설명서는 제품의 올바른 사용법 및 주요 안전 지침에 관
해 설명합니다. 제품을 사용하는 사람이라면 누구나 언제든
지 쉽게 찾아볼 수 있는 장소에 본 설명서를 비치하십시오.

참고사항:

- 설명서를 주의 깊게 끝까지 읽고 지침을 준수합니다.
- 도그 박스 캐리어를 처음 사용할 때는 «조립 설명서»의 지
침을 따르십시오
- 캐리어는 차량의 안전 벨트나 Isofix를 사용해 고정할 수
있습니다.

용도

- 도그 박스 캐리어는 애견 운반용으로만 사용해야 합니다.
- 어린이를 캐리어에 태워서는 안 됩니다.
- «Isofix 벨트» 액세서리는 차량 뒷좌석 고정에 사용되며, 적
절한 방법으로 안전하게 설치해야 합니다. Isofix 커플링이
청결한 상태로 단단하게 고정되어 있는지 항상 유의하십
시오.

경고사항

- 부득이하게 애견 캐리어를 동반석에서 사용해야 할 경
우 동반석 에어백을 차단해야 합니다. 동반석 에어백
을 차단하지 않을 경우, 애견의 생명이 위험할 수 있
습니다!
- 동반석 에어백은 애견 캐리어가 더이상 필요하지 않
을 경우 즉시 다시 활성화해서 보호 기능이 유지되도
록 합니다.
- 동반석 에어백 활성화 및 차단에 대한 책임은 운전자
에게 있습니다.

안전 지침

- 캐리어가 차량 주행에 방해가 되어서는 안 됩니다(주차 브
레이크/변속 레버).
- 캐리어로 인해 외부 시야가 가려질 경우에는 사용할 수 없
습니다.
- 출입문이 닫힌 상태에서 강한 자외선 등으로 인해 차량 실
내 온도가 상승하면 애완동물에게 나쁜 영향을 미칩니다.
외부 온도가 높을 때는 가까이에 위치한 창문을 열어 두십
시오. 여름철이나 온도가 높을 경우에는 정차한 차량에 15
분 이상 애완동물을 두지 마십시오.
- 차량 제조사의 설명서 지침에 유의하십시오.
- 도그 박스 캐리어는 제조사의 별도 승인이 없는 한 임의로
조작하거나 변경 및 어떤 방식으로든 개조할 수 없습니다.
제조사에서 조립된 부품들은 서비스 센터나 전문가를 통해
서만 분해 및 교체가 가능합니다. 부적절한 사용으로 인해
발생하는 사고 및 고장에 대해서는 제조사가 책임지지 않
습니다.
- 각 국가별 사용 규정, 동물 운반 규정 및 최대 적재량(공칭
하중)과 관련하여 캐리어에 부착된 정보는 구속력을 지닙
니다.
- 공칭 하중에 관한 정보는 캐리어 뒷면의 제품 라벨에 표시
되어 있습니다.
- 안전 점검: 이동 전에 항상 적재 대상의 적합한 하중을 점
검합니다. 이동 방식은 교통 상황에 따라 항상 달라집니다.
전체 사용 중에는 도로 교통법 STVZO 및 StVO 규정을 준
수해야 합니다. 허용된 전체 중량을 초과해서는 안 됩니다(
공차 중량 + 적재량). 적재와 관련해서는 도로 교통법 StVO
규정을 준수해야 합니다.
- 도그 박스 캐리어를 소지하고 외국으로 이동할 경우 추가적
으로 해당 국가의 규정을 알아보아야 합니다.
- 제시된 국가 내 보호법.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

운영 안전

수년 후에도 안전한 운영이 보장될 수 있도록 다음 지침에 반드시 유의해야 합니다.

알루미늄 부품
손상된 부품은 즉시 교체합니다.
파손 위험: 변형되거나 뒤틀린 형태의
알루미늄 부품을 절대로 다시 구부려서는 안 됩니다!

플라스틱 부품
고장난 부품은 즉시 교체합니다.

연강 부품
심하게 부식된 부품은 교체해야 합니다.

유지보수 및 관리

- 캐리어는 유지보수 관리가 필요하지 않습니다.
- 세척 시 물과 세정제만 사용해 부드러운 천이나 스펀지로 닦아줍니다.

경고사항
• 재료 손상 방지를 위해 연마 효과가 있는 세정제 또는 용매 함유 세제(아세톤, 톨루올)를 절대로 사용해서는 안 됩니다.

보증 청구: 제조사는 도그 박스 캐리어에 대해 구매일로부터 2년 간 보증을 제공합니다. 상기 보증에 따른 제조사의 의무 범위는 자체 검사를 통해 재료 및 제조와 관련된 결함이 발생한 부품에 대한 교체 및/또는 수리에 한합니다. 이러한 제조사의 보증 의무에는 보증 대상 부품을 전문적으로 취급, 사용, 조절하는 것이 포함됩니다. 제조사의 명시적인 승인 없이 수리나 변경이 이뤄진 부품에는 보증이 적용되지 않습니다. 보증은 다음과 같은 조건에서만 적용됩니다.

- 도그 박스 캐리어는 애견 캐리어로 사용해야 합니다.
- 손상된 부품은 정돈된 상태로 전체 구성품을 모두 제조사에 전달해야 합니다.
- 도그 박스 판매처에서 제공받을 수 있는 정품 교체품만 사용하십시오.

보증 및 책임

보증 혜택은 고장 부품의 교체에만 적용되며, 재조립과 분해 및 운반은 적용되지 않습니다. 본 보증은 기타 모든 명시적 또는 묵시적 보장 및 의무를 대신해 적용되며, 추가적인 의무사항들은 배제됩니다. 고객은 제3자에게 상기 제시된 보증을 뛰어넘는 보증을 제안할 자격이 없습니다. 그럼에도 불구하고 이를 행할 경우 제조사는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 또한 고객은 모든 활동과 불이익에 대해 책임질 의무가 있습니다. 이 목록은 확정적입니다.

면책사항
제조사는 공급한 캐리어를 소지, 사용 및 운영함에 따라 발생하는 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 고객은 사용 지역에 적용되는 안전 규정을 준수해야 할 책임이 있습니다. 제조사는 해당 국가 내 가능한 운송 자격에 대해서는 책임이 없습니다. 해당 변경 사항은 고객의 책임입니다. 제조물 책임법 법률 조항에 해당되지 않는 한, 제조사는 2차적 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

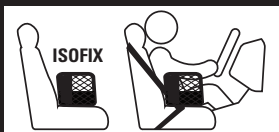
용도
도그 박스 캐리어는 애견 캐리어로만 사용할 수 있으며, 그렇지 않은 경우 어떠한 책임도 지지 않습니다.

법적 관할
모든 분쟁은 명시적으로 제조사 소재지(Arbon)의 일반 법원이 관할합니다. 제조사는 고객의 소재지에서 이의를 제기할 권한도 있습니다.

적용법
협이는 스위스 법에 종속됩니다.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Поздравляем Вас с приобретением нашего контейнера для перевозки собак Dog-Box Carree и надеемся, что он будет исправно служить Вам в течение многих лет. Эта высококачественная продукция создана с учетом современного опыта в области технологий, дизайна и безопасности.

Настоящее руководство содержит описание процесса сборки, основные правила эксплуатации и указания по технике безопасности. Храните настоящее руководство в удобном и легко доступном месте.

Примечание:

- **внимательно изучите настоящее руководство и придерживайтесь содержащихся в нем рекомендаций.**
- **При введении в эксплуатацию контейнера Dog-Box Carree следуйте указаниям вкладыша «Инструкции по монтажу».**
- **Контейнер можно фиксировать ремнями безопасности транспортного средства или креплениями Isofix.**

Эксплуатация

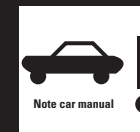
- Контейнер Dog-Box Carree предназначен исключительно для транспортировки собак.
- Никогда не перевозите в нем детей.
- Вспомогательное оборудование «Ремни Isofix» предназначено для фиксации контейнера на заднем сиденье транспортного средства и должно использоваться по назначению в соответствии с инструкцией. Убедитесь в том, что крепление Isofix не запачкалось и что оно надежно застегнуто.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если в качестве исключения контейнер Dog-Box Carree устанавливается на переднем пассажирском сиденье, необходимо отключить подушку безопасности пассажира. Невыполнение этого указания подвергает опасности жизнь транспортируемого животного!
- После снятия контейнера снова включите подушку безопасности пассажира, чтобы она могла выполнять свои защитные функции.
- Ответственность за включение и выключение подушки безопасности несет водитель.

Указания по технике безопасности

- Контейнер не должен препятствовать управлению транспортным средством (ручной тормоз/рычаг переключения передач).
- Контейнер не должен мешать обзору при управлении транспортным средством.
- При интенсивном солнечном излучении и закрытых дверях салон автомобиля может сильно нагреваться, что отрицательно скажется на состоянии животных. При высокой температуре наружного воздуха обязательно откройте ближайшее к контейнеру окно. В летний период или при высокой температуре наружного воздуха не оставляйте собаку в стоящем автомобиле на период времени, превышающий 15 минут.
- Соблюдайте указания, содержащиеся в документации производителя автомобиля.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию и не производите неквалифицированных манипуляций с контейнером, если это явно не разрешено производителем. Отвинчивание и замена деталей с резьбовыми соединениями должна производиться только специалистами завода или сертифицированного сервисного центра. Производитель не несет ответственности за дефекты и несчастные случаи любого рода, если они стали следствием использования контейнера не по назначению.
- Указанные на контейнере данные по максимальной полезной нагрузке при транспортировке животных, а также по возможности использования в конкретной стране, носят обязательный характер.
- Данные о номинальной нагрузке указаны на этикетке, наклеенной на задней стороне контейнера.
- Проверка безопасности: Перед каждой поездкой проверяйте контейнер на корректность и надежность фиксации. Всегда выбирайте манеру езды с учетом дорожной ситуации. В течение всего времени эксплуатации строго придерживайтесь Правил допуска транспортных средств к движению и Правил дорожного движения. Не превышайте допустимую общую массу (собственная масса + полезная нагрузка). При определении нагрузки учитывайте Правила дорожного движения.
- Если Вы планируете поездку на территорию другой страны, узнайте дополнительно о правилах, действующих в этой стране.
- Защита авторских прав в перечисленных странах.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Чтобы гарантировать многолетнюю безопасную эксплуатацию, обязательно соблюдайте следующие правила:

Алюминиевые детали

Поврежденные детали подлежат немедленной замене.

Опасность поломки: Ни в коем случае не выправляйте деформированные или согнутые алюминиевые детали!

Пластиковые детали

Детали с дефектами подлежат немедленной замене.

Стальные детали

Детали со значительными следами коррозии подлежат немедленной замене.

- Данный контейнер для перевозки собак не требует обслуживания.
- Используйте для очистки только воду с небольшим количеством жидкого моющего средства и мягкую ткань или губку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Во избежание повреждения материала ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства с содержанием таких растворителей, как ацетон, толуол и т.д.

Условия гарантии: Гарантия производителя на контейнер Dog-Box Cargee составляет два года начиная с даты приобретения. Обязательства производителя в рамках гарантии ограничиваются заменой и/или ремонтом деталей, у которых в ходе проверки самим производителем были выявлены дефекты материала и производства. Обязательным условием для исполнения гарантийных обязательств производителем является надлежащее использование и регулировка деталей, на которые распространяется гарантия. Гарантия не распространяется на детали, которые были подвергнуты ремонту или модификации без явного согласия производителя. Также исполнение гарантийных обязательств производителем предполагает соблюдение следующих условий:

- Контейнер Dog-Box Cargee используется для размещения собак.
- Поврежденные детали должны быть отправлены производителю в чистом и комплектном виде.
- Используйте исключительно оригинальные запасные части, приобретенные у дилера.

В любом случае объем работ в рамках гарантии ограничивается заменой дефектных деталей – без разборки, повторной сборки и транспортировки. Данная гарантия заменяет собой все остальные явно выраженные или подразумеваемые обещания, заверения и обязательства и исключает другие обязательства. Клиент не имеет права предоставлять третьим лицам гарантийные обязательства, выходящие за рамки данной гарантии. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность. Кроме того, клиент обязан возместить любой ущерб, возникший в связи с этим. Представленный перечень носит окончательный характер.

Ограничение ответственности

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный в результате владения, использования и эксплуатации поставленных контейнеров. Клиент несет полную ответственность за соблюдение правил техники безопасности, действующих в месте эксплуатации.

Производитель не владеет информацией обо всех возможных правилах допуска транспортных средств к дорожному движению, действующих в различных странах. Расходы и ответственность за внесение соответствующих изменений с целью соблюдения этих правил лежит на клиенте. В частности, производитель снимает с себя всю ответственность за любой косвенный ущерб, если этому не противоречат обязательные к исполнению положения Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции.

Использование

Контейнер Dog-Box Cargee может использоваться только для размещения собак. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность.

Судебная юрисдикция

Все споры подлежат разрешению в судах соответствующей юрисдикции, находящихся по юридическому адресу производителя (Арбон). Производитель также имеет право обращаться в суд по основному месту нахождения клиента.

Применимое право

Настоящее соглашение регулируется законодательством Швейцарии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

概要

規定に基づいた 使用および安全 注意事項



このたびは弊社のドッグボックスCareeをお買い上げいただき誠にありがとうございます。本高品質製品は、技術、安全、デザインの最新知識に基づいて設計されました。

本取扱説明書は、組立て、適切な使用と重要な安全注意事項について説明しています。本取扱説明書は、本製品をお使いになる誰もがいつでも手にすることのできる場所に保管してください。

注意事項:

- ・ 本取扱説明書全体をよくお読みになり、その情報に従ってください。
- ・ ドッグボックスCareeの使用開始に際しては、別紙《組立ての説明》の指示に従ってください。
- ・ ドッグボックスCareeは、車両のシートベルトまたはIsofixを使用して固定することができます。

使用法

- ・ ドッグボックスCareeは犬の輸送にのみ使用してください。
- ・ 子供をドッグボックスCareeに入れて運ばないでください。
- ・ 付属品《Isofixベルト》は車両の後部座席に固定するためのもので、正しく安全に取り付ける必要があります。必ずIsofixカップリングが清潔で、しっかりとかみ合っていることを確認してください。

警告

- ・ 例外的にCareeドッグボックスを助手席で使用する場合は、助手席用エアバッグのスイッチをオフにする必要があります。助手席用エアバッグのスイッチをオフにしないと、犬の生命に危険があります！
- ・ ドッグボックスが不必要になったら、エアバッグの保護機能が再び有効になるように、ただちに助手席用エアバッグのスイッチをオンにしてください。
- ・ 助手席用エアバッグのスイッチオンオフの責任はドライバーにあります。

安全注意事項

- ・ ドッグボックスCareeが自動車の走行の妨げにならないようにしてください(ハンドブレーキ/シフトレバー)。
- ・ 後部視界が妨げられる場合は、ドッグボックスCareeを使用しないでください。
- ・ 強い太陽光やドアを閉じた状態では車内が非常に高温になり、動物に不快な影響を及ぼします。外気温度が高い場合はドッグボックスCareeそばのウィンドウを開けてください。夏や高温時には、犬を15分以上停止した車両内に放置しないでください。
- ・ 自動車メーカーのマニュアルの情報を留意してください。
- ・ メーカーから明確に許可を受けない限り、ドッグボックスCareeに不適切な操作を行ったり、後で改造したりすること、またいかなる種類のエクステンションも取り付けすることは禁止されています。メーカーがねじ止めた部品は、工場でのみ、または許可を受けた専門技術者のみが外す、または交換することができます。不適切な使用法によって発生したあらゆる種類の事故や欠陥について、メーカーはいかなる責任も負いません。
- ・ 最大積載量、動物の(定格負荷)輸送、および各国の使用法に関するドッグボックスCareeに記載された情報が法的拘束力を持ちます。
- ・ 定格負荷に関する情報は、製品背面にある製品ラベルに記載されています。
- ・ 安全点検: 運転前に必ず、ドッグボックスCareeが正しく固定されていることを点検してください。運転方法は、常に交通状況に応じて調整してください。使用法全体について、道路交通許可法(StVZO)および道路交通法(StVO)の規定を順守してください。許可される合計重量を超えないようにしてください(自重+積載量)。荷物を積む際は、道路交通法の規定を順守してください。
- ・ ドッグボックスCareeを持って国境を越えて外出や旅行を行う場合は、さらに国別規定も確認してください。
- ・ リストに記載された国の財産権。



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

年数の経過後も安全にご利用いただくため、必ず以下の注意事項も順守してください。

アルミニウム部品

損傷した部品は、ただちに交換してください。

破損の危険: 変形した、あるいは曲がった

アルミニウム部品は決して元の方向へ曲げ戻さないでください。

プラスチック部品

欠陥のある部品はただちに交換してください。

鋼部品

腐食の激しい部品は交換してください。

- ・ 本品はメンテナンスフリー（保守作業不要）です。
- ・ 洗浄には水と食器洗剤、柔らかい布またはスポンジのみを使用してください。

警告

- ・ 材料損傷を防止するため、スクラブ効果のある洗剤や、アセトン、トルエンなどの溶剤を含む薬剤は絶対に使用しないでください。

保証請求: メーカーはお買い上げ後2年間ドッグボックスCareeの保証をいたします。本保証におけるメーカーの義務は、メーカーによる点検で材料および製造に関して欠陥と認められた部品の交換や修理に限られます。メーカーのこの保証義務は、保証付きで供給された部品の専用での取扱い、使用、設定を前提条件とします。本保証は、メーカーの明示的な許可なしに修理や改造を行った部品には適用されません。本保証は、特に以下の条件に制限されます。

- ・ ドッグボックスCareeをドッグボックスとして使用している。
- ・ 損傷した部品は洗浄し、すべてをメーカーに送付している。
- ・ Dog-Box代理店から取り寄せが可能な純正スペアパーツのみを使用している。

保証の履行は、いかなる場合も再取付けや取外し、輸送を行っていない欠陥部品の交換に限られます。本保証はその他すべての明示的または暗黙的な保証および義務の代わりに適用され、その他の義務を除外するものとします。お客様は、第三者に対して上記の保証範囲を超える保証方針を譲渡する権利を持ちません。それにもかかわらずそのような行為が行われた場合には、メーカーはあらゆる責任を拒否します。さらにお客様には、すべての作業と不利益に対して補償する義務があります。この列記事項の一覧は最終的なものです。

責任の制限

メーカーは、納入されたDog-Boxの配置、所有の仕方、使用法または取扱いが原因で発生する損傷に対するいかなる責任も拒否します。お客様には、取扱い場所で有効な安全規則を順守する責任があります。

メーカーは使用する国においてありうる交通許可について責任を負いません。該当する変更については、お客様の費用と負担になります。メーカーは、義務的な製造物責任規定と矛盾しない限り、特にあらゆる結果的損害の責任を拒否します。

使用法

ドッグボックスCareeはドッグボックスとしてのみ使用することができます。それ以外の使用法ではあらゆるメーカー責任は拒否されます。

管轄地

すべての紛争について、明確にメーカーの所在地（スイス、アルボン）の普通裁判所が管轄となります。またメーカーは、顧客の本拠地で訴訟を起こす権利があります。

適用法

本契約はスイス法の管轄下にあります。



感谢您购买我们的Caree犬用航空箱，祝您使用愉快。这款高品质产品根据最新的技术、安全和设计知识设计而成。

本说明书会针对产品的安装、正确使用和核心安全提示进行说明。请将本使用说明书存放在所有用户都可随时取用的地方。

提示：

- 请仔细地通读本使用说明书，并遵守相关说明。
- 请遵循附录《安装说明书》的指示调试**Caree**犬用航空箱。
- 航空箱可以通过汽车安全带或**Isofix**（儿童安全座椅固定系统）固定。

用途

- Caree犬用航空箱仅允许用于运输犬只。
- 禁止使用航空箱运输儿童。
- 配件“Isofix皮带”用于固定在汽车的后排座椅上，必须正确、安全地进行安装。请注意确保Isofix接口已牢牢卡入。

警告

- 特殊情况下，如果您希望在前排乘客座椅上使用Caree犬用航空箱，则必须关闭前排乘客前置气囊。未关闭的前排乘客前置气囊可能会对犬只的生命造成危险！
- 一旦您不再需要犬用航空箱，请重新打开前排乘客前置气囊，以便气囊能够再次发挥它的保护功能。
- 由驾驶员负责打开和关闭前排乘客前置气囊。

安全提示

- 航空箱不得妨碍驾驶（手制动杆/换挡杆）。
- 如果航空箱妨碍向外的视野，则不允许使用。
- 强烈的日光照射和紧闭的车门可能导致车内温度升高，并由此对宠物产生不良影响。外部温度升高时，请打开旁边的窗户。在夏季和高温时不允许将犬只留在停止的车内超过15分钟。
- 请注意您的汽车制造商手册中的说明。
- 如果没有明确征得制造商的同意，不允许对Caree犬用航空箱进行擅自加工、后续改动以及安装任何种类的加装件。由制造商安装的部件仅允许由工厂或授权的专业人员进行拆除或更换。违规使用引起的任何类型的事故和损坏，制造商拒绝承担任何责任。
- 关于航空箱的最大载荷、运输宠物的额定负载和各个国家的用途可能性的说明具有法律约束力。
- 您可以在航空箱背面的产品标签上查看有关额定负载的说明。
- 安全检查：每次驾驶前请检查装载是否符合规定的装卸安全性。驾驶方式需始终根据交通状况进行调整。使用时请遵守道路交通许可规范（STVZO）和道路交通法规（StVO）的规定。不允许超出许可的总重量（净重+负载）。请遵守StVO中有关装载的规定。
- 如果您想带着Caree犬用航空箱跨境飞行或旅游，请了解相应国家的规定。
- 所列国家中的保护法。



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

操作安全

为了在数年后也能确保正常的操作安全，请务必注意以下提示：

铝部件

应立即更换损坏的部件。

断裂风险：切勿折回变形或弯曲的铝部件！

塑料部件

应立即更换损坏的部件。

钢制部件

应更换严重生锈的部件。

- 航空箱无需保养。
- 请使用水和洗涤剂、软布或海绵来进行清洁工作。

警告
• 为了避免损害材质，切勿使用带研磨效果或含溶剂的清洁剂，比如丙酮、甲苯等。

保修索赔：制造商承担Caree犬用航空箱从购买日算起为期两年的保修责任。在保修范围内，制造商的责任仅限于更换和/或修理由制造商检测后鉴定为在材质和制造方面有缺陷的部件。制造商的保修责任是以专业地操作、使用和调节在保修范围内的部件为前提条件。如果部件的维修和更改未经制造商明确同意，则保修不适用于该部件。保修仅限于以下条件：

- Caree犬用航空箱仅允许作为犬用航空箱来使用。
- 需对损坏的部件进行清洁之后整套发送至制造商
- 请只使用从犬用航空箱经销商处购买来的原装备件。

保修给付在任何情况下仅限于更换损坏的部件，不包括重装、拆除和运输。保修适用于代替所有其他明示或默示的保证和义务，不包括进一步的义务。客户无权向第三方发表超出上述保修范围的担保声明。如果客户仍旧这么做了，则制造商可以拒绝承担任何责任。由客户负担为所有额外工作和负面影响进行赔偿的义务。此列表是最终版。

责任限定

对于因持有、占有、使用或运营已交付的航空箱而引起的损失，制造商可以拒绝承担任何责任。客户负担在运营地点遵守适用安全规定的责任。

制造商不负责相应国家的任何交通许可证。相关的更改费用由客户承担。只要不违反强制性产品责任法规，制造商可以拒绝承担任何间接损失的责任。

用途

Caree犬用航空箱只允许作为犬用航空箱来使用，否则将拒绝承担任何责任。

管辖法院

特此声明由制造商（阿尔邦）总部所在地的普通法院负责所有纠纷。制造商也有权在客户总部所在地提起诉讼。

适用的法律

协议受瑞士法律约束。

保养
和维护

保修
和责任

Ihr Fachhändler (Stempel)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
Your dealer (stamp)
Uw dealer (stempel)
Su distribuidor especializado (sello)
Din forhandler (stempel)
Az Ön szakkereskedője (pecsét)
Przedstawiciel handlowy (pieczęćka)
담당 전문 딜러(직인)
Продавец (печать)
購入店(店印)
经销商 (盖章)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
Date of purchase/Signature of dealer
Fecha de compra/firma del distribuidor
Aankoopdatum/handtekening dealer
Købsdato/forhandlerunderskrift
Vásárlás dátuma/szakkereskedő aláírása
Data zakupu/podpis przedstawiciela handlowego
구입날짜/담당 딜러 서명
Дата приобретения/подпись продавца
購入年月日/購入店署名
购买日期/经销商签字

Brüggli Industrie
Hofstrasse 5
CH-8590 Romanshorn
T + 41 71 466 95 95
F + 41 71 466 95 96
info@4pets.ch
www.4pets.ch

Brüggli GmbH
Turmstrasse 11
D-78467 Konstanz
T + 49 7531 9113993
F + 49 7531 9113995
info@4pets-products.com
www.4pets-products.com